

D Bedienungsanleitung
PRCD Adapter
(Artikel Nummer: 919.284)



Bestimmungsgemäße Verwendung

Der PRCD Adapter erkennt Fehlerströme und unterbricht bei deren Auftreten (>30mA) die Stromversorgung eines an ihm angeschlossenen Verbrauchers.

Das Produkt ist spritzwassergeschützt nach IP44 und kann im Innen- oder Außenbereich betrieben werden (Betriebslage beachten, siehe „Inbetriebnahme“).

Die Sicherheits- und Bedienhinweise dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten. Sie dienen nicht nur dem Schutz des Geräts, sondern besonders dem Schutz Ihrer Gesundheit. Bitte lesen Sie sich deshalb die komplette Bedienungsanleitung durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Vielen Dank!

Lieferumfang

- PRCD Adapter
- Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Öffnen, Umbauen und / oder Verändern des Produkts nicht gestattet.
- Der Aufbau des Produkts entspricht der Schutzklasse I. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~ / 50Hz, mit Schutzleiter) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten. Kinder könnten versuchen, Gegenstände in die Öffnungen z.B. der Steckdose einzuführen. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

- Das Produkt darf im Innen- und Außenbereich betrieben werden (Schutzart IP44).
- Bei Betrieb im Außenbereich oder in Feuchträumen ist unbedingt auf die Betriebslage zu achten (siehe Abschnitt „Inbetriebnahme“). Bei falscher Betriebslage kann Wasser in den PRCD Adapter eindringen! Lebensgefahr!
- Ein offensichtlich beschädigter Verbraucher darf nicht am PRCD Adapter angeschlossen werden.
- Der PRCD Adapter schaltet bei einem Fehlerstrom >30mA die Netzspannung für den angeschlossenen Verbraucher ab (zweipolige Abschaltung). Trotzdem können unter ungünstigen Umständen Personenschäden durch einen elektrischen Schlag nicht ausgeschlossen werden!

- Suchen Sie ggf. nach einem elektrischen Schlag einen Arzt auf!
- Die Verwendung des PRCD Adapters stellt nur eine grundlegende Sicherheitsmaßnahme dar. Achten Sie immer auf die sachgemäße Verwendung Ihrer elektrischen Verbraucher.
- Falls das Gehäuse des PRCD Adapters beschädigt ist, betreiben Sie das Produkt nicht mehr! Falls es noch mit der Netzspannung verbunden ist, so berühren Sie weder den PRCD Adapter noch den angeschlossenen Verbraucher! Schalten Sie **zuerst** die Netzsteckdose, an der der PRCD Adapter angeschlossen ist, stromlos (Sicherungsautomat abschalten). Ziehen Sie erst **danach** den PRCD Adapter aus der Netzsteckdose. Bringen Sie das Produkt in eine Fachwerkstatt oder entsorgen Sie es umweltgerecht.

- Ziehen Sie einen in die Steckdose des PRCD Adapters eingesteckten Netzstecker niemals am Kabel aus der Steckdose. Fassen Sie den Stecker an den seitlichen Griffflächen an und ziehen Sie ihn aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um, durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe kann es beschädigt werden.

Inbetriebnahme

- Stecken Sie den PRCD Adapter in eine ordnungsgemäße Schutzkontakt-Netzsteckdose (230V~ / 50Hz).



Bei Betrieb im Außenbereich oder in Feuchträumen ist unbedingt auf die richtige Betriebslage zu achten. Die Steckdose am PRCD Adapter muss nach unten zeigen, die beiden Tasten nach oben. Die Klappe der Steckdose des PRCD Adapter öffnet nach oben.

Beachten Sie auch die Pfeile auf dem Gerätetypenschild. Bei falscher Betriebslage kann Wasser in den PRCD Adapter eindringen! Lebensgefahr!



- Schalten Sie den Verbraucher aus, den Sie an die Steckdose des PRCD Adapters anschließen möchten.
- Öffnen Sie die Klappe des PRCD Adapters nach oben, verbinden Sie den Verbraucher mit der Steckdose des PRCD Adapters.

Vor jeder Inbetriebnahme ist die Auslösung des Personenschutzes zu testen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Drücken Sie die Taste „TEST“ des PRCD Adapters, er muss hörbar auslösen. Die Funktionsanzeige ist schwarz.
- Drücken Sie die Taste „RESET“ des PRCD Adapters (ggf. zweimal betätigen, wenn sich die Funktionsanzeige beim ersten Betätigen nicht ändert), er ist jetzt betriebsbereit, die Funktionsanzeige ist aktiviert (wird durch roten Kontrollstreifen angezeigt).
- Nehmen Sie den am PRCD Adapter angeschlossenen Verbraucher in Betrieb.



Wenn der PRCD Adapter bei Betrieb des daran angeschlossenen Verbrauchers auslöst, so trennen Sie den Verbraucher vom PRCD Adapter betreiben Sie ihn nicht mehr!

- Überprüfen Sie danach den Verbraucher auf evtl. Schäden, bringen Sie ihn im Zweifelsfall in eine Fachwerkstatt bzw. lassen Sie ihn von einem Elektriker überprüfen.

- Soll der Betrieb des Verbrauchers beendet werden, so schalten Sie diesen aus und trennen Sie ihn von dem PRCD Adapter. Ziehen Sie danach den PRCD Adapter von der Netzsteckdose.

Wartung & Pflege

Das Produkt ist für Sie wartungsfrei, öffnen / zerlegen Sie es niemals.

Bevor Sie das Produkt reinigen, ziehen Sie es aus der Steckdose. Reinigen Sie die Außenseite nur mit einem trockenen, sauberen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden könnte.

Entsorgung



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll.

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften (beispielsweise bei einer kommunalen Sammelstelle abgeben).

Merkmale und technische Daten

- Anschließbar an Schutzkontakt-Netzsteckdose, 230V~ / 50Hz
- Max. Gesamt-Anschlussleistung 3680W (230V~, 16A); ohmsche Last
- Eine Steckdose mit Schutzkontakt integriert, mit Kindersicherung
- Schutzart IP44
- Für den Betrieb im Innen- oder Außenbereich (im Außenbereich oder in Feuchträumen die Betriebslage beachten, siehe Abschnitt „Inbetriebnahme“)
- Auslösestrom < 30mA
- Auslösezeit < 30mS
- Zweipolige Abschaltung

GB Operating Instructions
PRCD Adapter
(Item No.: 919.284)



Intended Use

The PRCD adapter detects fault currents and interrupts the power supply of a connected appliance when these occur (>30mA).

The product is resistant to water jets in acc. with IP44 and can be operated indoors and outdoors (observe the operating site, see "Commissioning")

All safety instructions and notes on operation in this manual must be observed. These instructions not only protect the device but, in particular, your health. Please read the entire operating manual before using the product. Thank you!

Contents

- PRCD adapter
- Operating instructions

Safety instructions



In case of damage incurred by disregarding this instruction manual, the warranty claim is void. Liability for any and all consequential damage is excluded!

Nor do we assume liability for damage to property or personal injury, caused by improper use or failure to observe the safety instructions. The warranty is voided in these cases.

- The unauthorized opening, conversion and / or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).
- The product is designed in conformity with protection class 2. The only voltage source that may be used is the correct mains socket (230V / 50Hz, with protective conductor) of the public supply system.
- The product is not a toy and should be kept out of the reach of children. Therefore, be especially careful when children are around. Children might try to put objects through the openings of the socket for example. There is a risk of a fatal electric shock.
- The product may be operated indoors and outdoors.

In case of operation outdoors or in damp rooms, you MUST observe the operating site (see "Commissioning"). In case of a wrong position, water may penetrate the PRCD adapter! Mortal danger!

- A damaged consumer may not be connected to the PRCD adapter.
- The PRCD adapter cuts off the mains voltage for the connected consumer in case of fault currents >30mA (two-pole cutoff). Injuries to persons due to an electric shock can still not be ruled out under adverse conditions. Contact a physician after an electric shock!

The use of the PRCD adapter is only a basic safety measure. Always observe the proper handling of your electric consumers.

- If the housing of the PRCD adapter is damaged, do not use the product anymore! If it is still connected to the mains neither touch the PRCD adapter nor the connected device. Switch off the mains socket first to which it is connected (switch off the circuit breaker). Then you can remove the PRCD adapter from the mains socket. Take the product to a specialist workshop or dispose of it in an environmentally friendly way.

- Never pull a mains plug connected to the socket of the PRCD adapter out of the outlet by the cable. Always pull the plug from the socket by the gripping area provided on the side.

- Do not leave packaging material unattended. It may become a dangerous toy for children!

- Handle the product carefully, it can be damaged by impacts, strikes or by falling from a low height.

Initial operation

- Plug the PRCD adapter into a correct mains socket (230V~ / 50Hz).



In case of operation outdoors or in damp rooms, you MUST observe the operating site. The socket on the PRCD adapter must point downwards, the two buttons upwards. The flap of the socket on the PRCD adapter opens upwards.

Also observe the arrows on the type plate. In case of a wrong position, water may penetrate the PRCD adapter! Mortal danger!



- Turn off the consumer you wish to connect to the PRCD adapter.
- Open the flap of the PRCD adapter, connect the consumer with the socket of the PRCD adapter.

Prior to using the device, check that the protective equipment triggers each time! For this purpose, proceed as follows:

- Press the button "TEST" on the PRCD adapter. It must trigger audibly. The function display remains black.
- Press the button "RESET" of the PRCD adapter (twice if necessary, if the function display does not change the first time). It is now ready for operation and the function display is activated.
- Put the consumer connected to the PRCD adapter into operation.



If the PRCD adapter triggers when operating the connected consumer, detach the consumer from the adapter and do not operate it any longer!

- If you do not want to use the consumer any longer, turn it off and separate it from the PRCD adapter. Then you can remove the PRCD adapter from the mains socket.

Maintenance and care

The product does not require any maintenance. You should never open it or take it apart.

Before cleaning the product, disconnect it from the socket. Clean the outer side with a dry, clean, soft cloth. Never use aggressive cleansing agents or solvents since these may damage the surface of the housing or impair its operation.

Disposal



Electrical and electronic devices must not be disposed of in the domestic waste.

Dispose of the product at the end of its serviceable life according to the relevant legal provisions and regulations (e.g. return it to a special recycling facility of your town).

Features and technical data

- Can be plugged into a 230V~ / 50Hz earthed mains socket
- Maximum connecting load: 3680 W (230V~, 16A) resistive load
- Integrated socket with an earthing contact and child protection
- Type of protection IP44
- For indoor or outdoor operation, see the chapter "Commissioning" and observe the operating site in case of operation outdoors or in damp rooms.
- Switching current < 30mA
- Switching time < 30ms
- Two-pole cutoff

RO Utilizarea Instrucțiuni de operare
Adaptor de protecție
(numar de articol: 919.284)



Utilizare conforma

Adaptorul de protecție detectează curenții reziduali și întrerupe la apariția acestora (> 30mA) alimentarea unui consumator conectat la el.

Produsul este rezistent la stropi, după norma IP44 și poate fi folosit în interior și în aer liber (a se consulta prospectul de operare, a se vedea "Punerea în funcțiune")

Toate instrucțiunile de securitate și operare din acest manual trebuie strict respectate. Aceste instrucțiuni nu vizează numai protejarea aparatului, vizează în special siguranța sănătății Dumneavoastră. Vă rugăm să citiți cu atenție întregul manual de operare înainte de utilizarea produsului. Mulțumim!

Cuprins

- Adaptor de protecție
- Manual de utilizare

Instrucțiuni de siguranță



În cazul daunelor produse datorită nerespectării instrucțiunilor din acest manual de utilizare, cererea de despăgubire conform garanției este nulă. Pentru daune ulterioare Bachmann DC Romania este exonerat de răspundere!

În cazul pagubelor materiale sau de vătămare corporală, cauzate de utilizarea incorectă sau nerespectarea instrucțiunilor de securitate nu ne asumăm răspunderea. Garanția se anulează, în aceste cazuri.

- Din motive de siguranță și motive de aprobare a produsului(CE) nu se permite deschiderea, dezmembrarea și/sau modificarea produsului.
- Produsul este conceput în conformitate cu clasa de protecție 1. Singura sursă de tensiune care poate fi folosită este o priză conform reglementărilor (230V/50Hz, cu contact de protecție).
- Produsul nu este o jucărie și nu ar trebui lăsat la îndemâna copiilor. Prin urmare, vă rugăm să sporiti atenția în special atunci când sunt copii în jur. Copiii ar putea încerca de exemplu să introducă obiecte în deschiderile de la priză. Există riscul unui șoc electric letal.

- Produsul poate fi exploatat în spațiul interior cât și în cel exterior (tip protecție IP44).
- În caz de funcționare în aer liber sau în camere umede, trebuie să se respecte manualul de operare (a se vedea "Punerea în funcțiune"). În cazul în care se operează greșit apa poate pătrunde în adaptorul de protecție! Pericol mortal!

- Un consumator defect nu poate fi conectat la un adaptor de protecție.
- Dacă adaptorul de protecție decuplează consumatorul conectat la rețeaua de tensiune pentru reziduali > 30mA (întrerupere doi-poli). Totuși în condiții nefaste pot exista accidente de persoane printr-un șoc electric. După șocul electric contactați imediat un medic!

- Utilizarea unui adaptor de protecție este doar o măsură de siguranță de bază. Întotdeauna respectați buna funcționare a consumatorilor electrice.
- În cazul în care carcasa adaptorului de protecție este deteriorată, nu utilizați produsul! Dacă este încă conectat la rețeaua de electricitate și la alți consumatori, nu așteptați adaptorul de protecție până când nu opriți alimentarea cu curent a acestuia.

- Opriți prima dată adaptorul de protecție, după care îl puteți scoate din priză. Duceți produsul la un atelier de specialitate sau reciclați produsul.
- Pentru a scoate un consumator electric din adaptorul de protecție nu-l trageți niciodată de cablu. Prindeți stecherul pe lateral, de laturile de prindere, și apoi trageți-l din priză adaptorului de protecție.

- Nu lăsați ambalajul produsului la îndemâna copiilor, poate deveni o jucărie periculoasă pentru copii.
- Manevrați cu grijă produsul: prin împingere, lovitura sau cazatura de la mica înaltime se poate deteriora.

Punerea în funcțiune

- Introduceți adaptorul de protecție într-o priză cu împământare (230V~ / 50Hz).



La manevrarea în aer liber sau în spații umede este necesară poziționarea corectă. Priza de pe adaptorul de protecție trebuie să fie îndreptată în partea de jos iar cele două taste în partea de sus. Clapeta prizei de la adaptorul de protecție se deschide în sus. Vă rugăm să fiți atenți și la siglele marcate pe carcasa adaptorului de protecție. Datorită unei manevrări greșite poate pătrunde apa în adaptorul de protecție! Atenție, pericol de moarte!



- Deconectați consumatorul care urmează a fi conectat la adaptorul de protecție.

- Deschideți clapeta adaptorului de protecție pe sens vertical în sus și conectați stecherul consumatorului la priză de la adaptorul de protecție.

Înainte de punerea în funcțiune a adaptorului de protecție este importantă testarea distribuției protecției. Vă rugăm să urmați următorii pași:

- Apasați tasta „TEST” a adaptorului de protecție, se oprește făcând un zgomot. Led-ul de control se stinge.

- Apasați tasta „RESET” a adaptorului de protecție (la nevoie se poate apăsa de 2x în cazul în care led-ul de control nu se aprinde de la prima apăsare), acum se poate pune în funcțiune, led-ul de control este aprins.

- Porniți consumatorul conectat la adaptorul de protecție.



Dacă led-ul de control se stinge în momentul în care dvs. porniți consumatorul, vă rugăm să despartiți consumatorul de adaptorul de protecție și să nu îl mai folosiți!

Verificați consumatorul să vedeți dacă nu cumva este deteriorat, în acest caz duceți-l la un magazin specializat și consultați un electrician în această problemă.

- Dacă funcționarea consumatorului a fost întreruptă atunci opriți consumatorul și deconectați stecherul consumatorului din priză adaptorului de protecție. Scoateți apoi adaptorul de protecție din priză de alimentare.

Întreținere și îngrijire

Produsul nu are nevoie de nici o întreținere, nu-l deschideți/dezmembrați niciodată.

Înainte de curățare a produsului, deconectați-l de la priză. Curățați partea exterioară, numai cu o cârpă uscată, curată și moale. Nu folosiți agenți de curățare agresivi sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora carcasa sau afecta funcționarea sa.

Eliminarea



Dispozitivele electrice și electronice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere.

La sfârșitul perioadei sale de funcționare, dispensați-vă de produs în funcție de dispozițiile legale (de exemplu, spațiul de reciclare din orasul Dvs.).

Caracteristici și date tehnice

- poate fi conectat la o 230V ~ / 50Hz
- putere maximă de încărcare: 3680 W (230V ~, 16A) rezistența electrică
- priză cu împământare integrată și cu protecție pentru copii
- protecție de tip IP44
- pentru exploatarea în interior sau în aer liber (pentru exploatarea în spațiu liber sau în camere intens umidificate, a se vedea capitolul "Punerea în funcțiune")
- curent: < 30mA
- timp <30ms
- întrerupere doi-poli